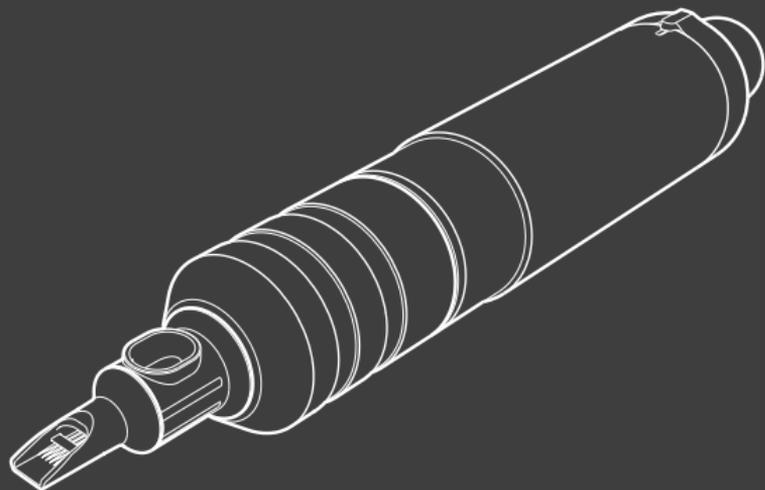


CHEYENNE[®]

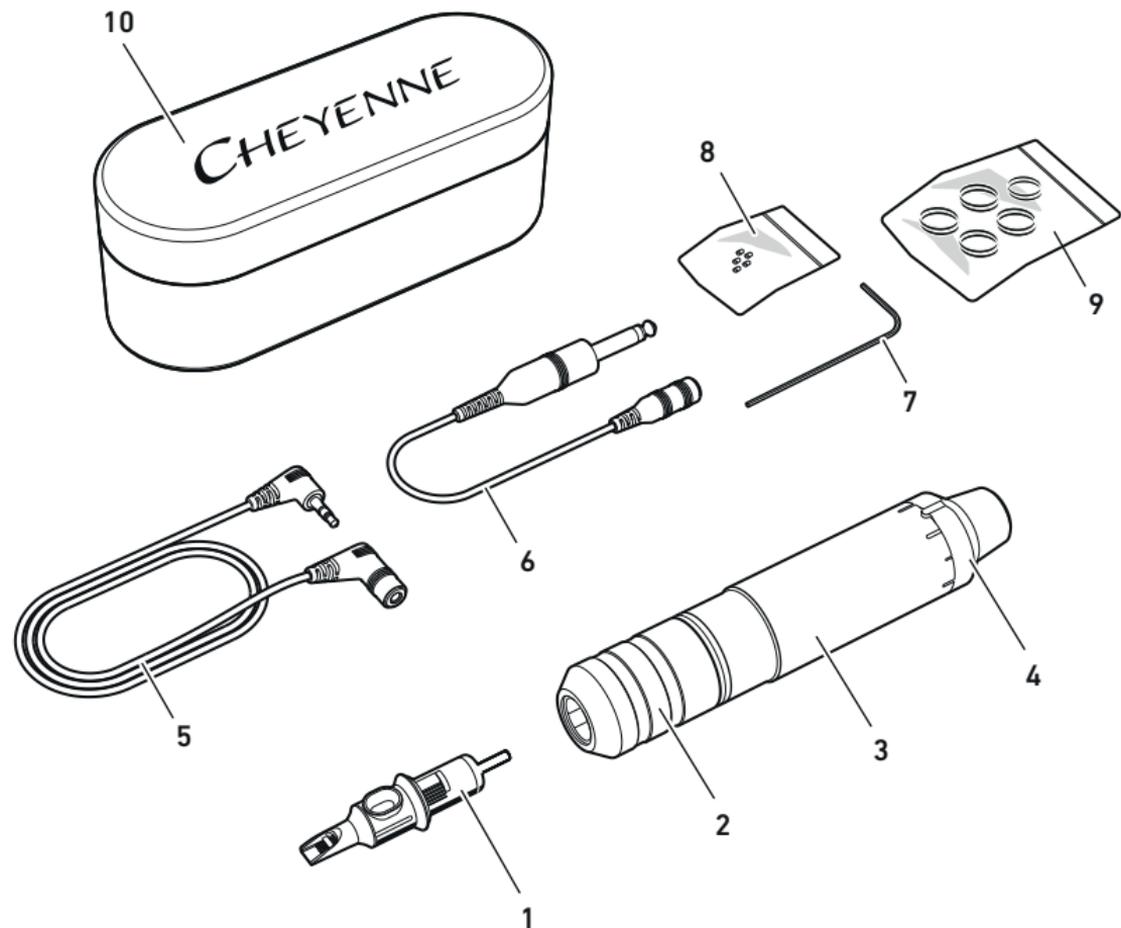
HAWK PEN UNIO



Gebrauchsanweisung
Instruction for use
Gebruiksaanwijzing
Manuel d'utilisation
Istruzioni per l'uso
Instrucciones de uso

Manual de instruções
Οδηγίες
Opsskrift
Bruksanvisning
Ohjeet
Instrukcja obsługi

Instrukce
Navodila nt pl za uporabo
Utasítás
Инструкция
使用说明书



CHEYENNE[®]
HAWK PEN
UNIO

Cheyenne HAWK Pen Unio

Manuel d'utilisation

Sommaire

1	À propos de ce manuel d'utilisation.....	67	6	Utilisation de la machine à tatouer.....	78
1.1	Représentation des avertissements.....	67	6.1	Réglage de la sortie de l'aiguille.....	78
2	Consignes de sécurité importantes.....	68	6.2	Réglage de la profondeur de pénétration.....	78
2.1	Consignes de sécurité générales.....	68	6.3	Régler la course.....	79
2.2	Consignes de sécurité propres au produit.....	68	6.4	Prélèvement de l'encre.....	79
2.3	Consignes d'hygiène et de sécurité importantes.....	68	7	Nettoyage et entretien de la machine à tatouer.....	79
2.4	Utilisation prévue et contre-indications.....	69	7.1	Compatibilité avec les matériaux.....	80
2.5	Effets indésirables.....	70	7.2	Désinfection des surfaces.....	81
2.6	Qualification requise.....	71	7.3	Nettoyage des surfaces.....	81
2.7	Utilisation conforme.....	71	7.4	Nettoyer le poussoir d'entraînement.....	81
2.8	Symboles sur le produit.....	71	7.5	Nettoyage du grip dans un bain à ultrasons.....	82
3	Contenu de la livraison.....	72	7.6	Stérilisation du grip dans l'autoclave.....	82
4	Informations sur le produit.....	72	7.7	Nettoyage ou remplacement des joints toriques.....	82
4.1	Caractéristiques techniques.....	72	8	Conditions de transport et de stockage.....	82
4.2	Conditions de fonctionnement.....	73	9	Élimination de l'équipement.....	83
4.3	Accessoires.....	73	10	En cas de questions et de problèmes.....	83
5	Préparer la machine à tatouer au fonctionnement....	73	11	Déclarations du fabricant.....	83
5.1	Inspection de l'équipement.....	73	11.1	Déclaration de garantie.....	83
5.2	Désinfection de l'équipement.....	74	11.2	Déclaration d'incorporation.....	85
5.3	Raccordement du bloc d'alimentation.....	74			
5.4	Mise en place de la gaine de protection.....	75			
5.5	Changement de cartouche de sécurité.....	76			

1 À propos de ce manuel d'utilisation

Ce manuel d'utilisation est valide pour les machines à tatouer Cheyenne HAWK Pen Unio, ainsi que pour leurs accessoires. Il contient des informations essentielles pour une mise en service, une utilisation et un entretien réglementaires et sûrs de ce produit.

Ce manuel d'utilisation ne contient pas toutes les informations nécessaires à un fonctionnement en toute sécurité des machines à tatouer et de leurs accessoires. Par conséquent, il convient de tenir compte des documents suivants :

- manuel d'utilisation de l'unité d'alimentation Cheyenne ou d'un bloc d'alimentation externe et d'une pédale de commande, le cas échéant
- informations relatives aux cartouches de sécurité et aux encres de tatouage
- fiches de sécurité relatives aux produits de désinfection et de nettoyage
- dispositions relatives à la sécurité du poste de travail et prescriptions légales relatives au tatouage

1.1 Représentation des avertissements

Les avertissements attirent l'attention sur un risque de dommages corporels ou de dégâts matériels et sont conçus comme suit :

 MOT-CLÉ	
Nature du danger	
Conséquences	
► Solution	

Élément	Signification
	identifie un risque de blessures
Mot-clé	indique la gravité du danger (voir tableau suivant)
Nature du danger	désigne la nature et la source du danger
Conséquences	décrit les conséquences potentielles en cas de non-respect
Solution	indique comment éviter le danger

Mot-clé	Signification
Danger	identifie un risque qui, s'il n'est pas évité, entraîne la mort ou de graves blessures
Avertissement	identifie un risque qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou de graves blessures
Prudence	identifie un risque qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures légères à modérées
Attention	identifie les risques qui, s'ils ne sont pas évités, peuvent entraîner des atteintes à l'environnement, des dégâts matériels ou un endommagement de l'équipement

Symboles utilisés dans ce manuel

Symbole	Signification
►	Demande d'intervention
•	Élément d'une énumération
-	Sous-élément d'une énumération

2 Consignes de sécurité importantes

2.1 Consignes de sécurité générales

- ▶ Tenez la machine à tatouer hors de portée des enfants.
- ▶ Lisez ce manuel d'utilisation attentivement et dans son intégralité.
- ▶ Conservez ce manuel d'utilisation de façon à ce qu'il reste accessible à tout moment à toutes les personnes qui utilisent, nettoient, désinfectent, stockent ou transportent la machine.
- ▶ Cédez toujours la machine à tatouer à d'autres personnes avec ce manuel d'utilisation.
- ▶ Observez les prescriptions de sécurité relatives au tatouage en vigueur dans votre pays. Maintenez votre salon de tatouage dans un état d'hygiène parfaite et veillez à un éclairage suffisant.
- ▶ N'utilisez votre machine à tatouer, ses accessoires et l'unité d'alimentation, ainsi que tous les câbles de raccordement que s'ils se trouvent en parfait état technique.

- ▶ N'utilisez que les cartouches de sécurité, accessoires et pièces de rechange d'origine Cheyenne.

2.2 Consignes de sécurité propres au produit

- ▶ Ne procédez jamais à des modifications sur votre machine, les cartouches de sécurité ou autres accessoires.
- ▶ Empêchez les liquides de parvenir à l'intérieur de l'entraînement.
- ▶ Pendant le tatouage, protégez toutes les pièces de votre machine avec une gaine de protection (voir le chapitre 5.4 à la page 75).
- ▶ Lorsque votre machine à tatouer n'est pas utilisée, elle doit être mise hors tension et placée de manière à ne pas risquer de rouler et tomber.
- ▶ Tenez compte des caractéristiques techniques indiquées dans ce manuel et respectez les conditions de fonctionnement, de transport et de stockage (chapitre 4 à la page 72).

- ▶ Confiez la révision de votre machine à un revendeur spécialisé si elle présente des dommages visibles ou si elle ne fonctionne pas comme d'habitude.

2.3 Consignes d'hygiène et de sécurité importantes

Pour éviter la transmission de maladies infectieuses aux clients ou au tatoueur lors du tatouage :

- ▶ Avant utilisation, observez toutes les étapes de désinfection de l'équipement (voir le chapitre 5.2 à la page 74).
- ▶ Pendant le tatouage, portez des gants à usage unique en nitrile ou en latex et désinfectez-les avant utilisation.
- ▶ Avant le tatouage, nettoyez les zones de l'épiderme concernées du client avec un produit de nettoyage et de désinfection doux. Respectez les directives en vigueur dans votre pays pour le choix des produits désinfectants.

- ▶ Pour chaque client, utilisez exclusivement des cartouches de sécurité neuves, stériles et encore sous emballage. Avant utilisation, assurez-vous que l'emballage est intact et que la date de prescription n'est pas dépassée.
- ▶ Jetez les cartouches de sécurité usagées ou défectueuses dans un récipient résistant aux perforations (Safety Box), conformément aux prescriptions nationales en vigueur.
- ▶ Empêchez que les cartouches de sécurité n'entrent en contact avec des objets contaminés tels que des vêtements. Les cartouches de sécurité contaminées doivent être immédiatement jetées.
- ▶ Utilisez exclusivement des encres spéciales tatouage testées dermatologiquement.
- ▶ Évitez tout contact avec un épiderme qui vient d'être tatoué. Protégez les zones cutanées récemment tatouées de l'encrassement, des UV et du soleil.

- ▶ Vérifiez régulièrement que la machine à tatouer ne présente pas d'encrassement visible. Dans ce cas, vous devez réaliser toutes les opérations décrites au chapitre 7 à la page 79 en plus de la désinfection ordinaire.

2.4 Utilisation prévue et contre-indications

2.4.1 Objet

L'appareil a pour objet l'injection mini-invasive d'encres pigmentées stériles ou aseptiques d'origine minérale ou organique dans le derme au moyen de la micropigmentation (tatouage).

Du fait de la ponction mini-invasive de l'épiderme (couche cutanée supérieure) et du derme (couche cutanée centrale), la peau ne porte pas de plaies ouvertes. La peau a ensuite besoin d'une phase de régénération très courte pendant laquelle la fonction épithéliale est rétablie.

Domaine d'application

Tatouage corporel

2.4.2 Contre-indications

Le tatouage est **contre-indiqué** chez les personnes souffrant des pathologies suivantes :

- hémophilie/troubles de la coagulation
- prise d'anticoagulants (par ex. warfarine, héparine ou acide salicylique)
- diabète non contrôlé
- toute forme d'acné active dans la zone à tatouer
- dermatoses (par ex. tumeurs cutanées, chéloïdes ou tendance extrême aux chéloïdes, kératose solaire, verrues et/ou grains de beauté) dans la zone à tatouer
- plaies ouvertes et/ou eczéma et/ou éruptions cutanées dans la zone à tatouer
- cicatrices dans la zone à tatouer
- infections systémiques et maladies infectieuses (ex. : hépatite de type A, B, C, D, E ou F, ou le VIH) ou infections dermiques locales aiguës (ex. : herpès, rosacée)

- pendant une chimiothérapie, radiothérapie ou un traitement à hautes doses aux corticostéroïdes (recommandation : à partir de quatre semaines avant le début jusqu'à quatre semaines après la fin du traitement)
- jusqu'à douze mois après une opération esthétique dans la zone à tatouer
- jusqu'à six mois après des injections de produits de comblement dans la zone à tatouer
- personnes sous l'emprise de l'alcool ou de la drogue
- grossesse et allaitement

Le traitement des muqueuses et globes oculaires est strictement interdit.

Le traitement doit être interrompu immédiatement en cas de :

- en cas de sensibilité excessive à la douleur
- perte de connaissance / vertiges

2.5 Effets indésirables

Dans certains cas, les effets indésirables mineurs suivants peuvent survenir pendant et après le tatouage.

Fréquemment :

- saignements locaux dans la zone à tatouer
- douleurs et gêne le lendemain du tatouage
- réactions inflammatoires, érythèmes et œdèmes dans les 6 jours qui suivent le tatouage
- irritations cutanées (par ex. prurit ou échauffement) qui disparaissent généralement dans les 12 à 72 heures après le tatouage
- formation de croûtes qui se reforment généralement au cours des 5 premiers jours
- desquamation provisoire de la peau, qui disparaît généralement au bout de 8 jours

Rares :

- formation de vésicules du virus herpès simplex de type I (HSV-I)
- formation de petites pustules ou d'acné miliaire en cas de nettoyage imparfait de la peau avant le tatouage
- hyperpigmentation des pigments corporels, en particulier chez les personnes à peaux foncées, qui disparaît complètement après quelques semaines
- réaction aux rétinoïdes (légère rougeur pouvant aller jusqu'à une desquamation)
- échauffement possible de la zone pigmentée lors d'un PET-Scan ou d'une IRM

Les zones cutanées qui viennent d'être traitées doivent généralement être protégées des UV et des rayons du soleil.

Par ailleurs, les problèmes suivants peuvent apparaître avec le tatouage :

- différences de teintes
- dépigmentation
- réactions allergiques à d'autres composants de l'encre pigmentée aseptique

2.6 Qualification requise

La machine à tatouer ne peut être utilisée que par des personnes ayant acquis les connaissances suivantes :

- connaissances approfondies des méthodes de tatouage, en particulier la profondeur et la fréquence correctes de pénétration de l'aiguille
- Connaissance des prescriptions d'hygiène et de sécurité (voir le chapitre 2.3 à la page 68)
- connaissance du mode d'action de l'encre de tatouage sous l'épiderme
- Connaissance des risques et effets indésirables (voir Chapitres 2.4.2 à la page 69 et 2.5 à la page 70).

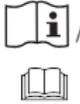
2.7 Utilisation conforme

- ▶ Le traitement doit avoir lieu dans un environnement sec, propre et non-fumeur, ainsi que dans des conditions hygiéniques. L'appareil doit être préparé, utilisé et entretenu tel que le décrit le présent manuel. Il convient notamment de tenir compte des dispositions en vigueur concernant l'aménagement du poste de travail et de s'assurer que le matériel utilisé est bien stérile.
- ▶ L'utilisation conforme exige aussi d'avoir lu en intégralité et compris ces instructions d'utilisation et notamment les consignes de sécurité.
- ▶ L'utilisation conforme inclut uniquement les groupes de consommateurs suivants : adultes majeurs et en bonne santé.

Par utilisation non conforme on entend toute autre utilisation de l'appareil ou de ses accessoires que celle décrite dans ces instructions d'utilisation ou le non-respect des conditions de fonctionnement. Les traitements des contre-indications en particulier sont interdits.

2.8 Symboles sur le produit

Les symboles suivants sont présents sur la machine, ses accessoires ou leur emballage :

Symbole	Signification
	Respecter le manuel d'utilisation !
	Le produit est conforme aux exigences applicables définies dans la législation d'harmonisation de la Communauté européenne.
	Fabricant
	Date de fabrication
	Référence catalogue
	Numéro de série
	Code lot
	Stérilisé à l'oxyde d'éthylène
	À utiliser jusqu'au

	Attention !
	Limite de température
	Limite d'humidité
	Conserver au sec
	Fragile
	Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé
	Ne pas réutiliser !
	Ne jetez pas les éléments électroniques usagés, les batteries et piles dans les ordures ménagères. Ils doivent être mis au rebut conformément aux prescriptions.
	Le produit répond aux exigences applicables définies dans la législation britannique.

3 Contenu de la livraison

- 1 Cheyenne HAWK Pen Unio
- 1 câble de raccordement
- 1 adaptateur de câble (connecteur 6,3 mm sur prise jack 3,5 mm)
- 1 Manuel d'utilisation
- 1 Étui
- 1 clé de service 1,5 mm
- 1 kit de joints toriques (5 paires)
- 1 kit de vis (5 x M3 x 3)

4 Informations sur le produit

La machine à tatouer Cheyenne HAWK Pen Unio est un appareil hautes performances qui est nettement plus silencieux et présente beaucoup moins de vibrations que les machines à tatouer traditionnelles. Elle dispose d'une grande force d'impact et d'une fréquence de pénétration élevée.

4.1 Caractéristiques techniques

Tension nominale	6 à 12,5 V CC
Puissance consommée	4,5 W
Courant de démarrage	max. 2,5 A pour max. 200 ms
Fréquence de pénétration de l'aiguille	60 à 140 Hz
Course	2,5 mm à 4,0 mm
Sortie de l'aiguille	0 à 4,0 mm
Branchement électrique	Prise jack 3,5 mm
Entraînement	Moteur CC
Mode de fonctionnement	Mode continu
Diamètre	29 mm
Longueur	138 mm
Poids	env. 160 g
Niveau de pression acoustique d'émission	max. 70 dB (A)
Valeur de vibration totale	max. 2,5 m/s ²

4.2 Conditions de fonctionnement

Température ambiante	+10 °C à +35 °C +50 °F à +95 °F
Humidité relative de l'air	30 à 75 % sans condensation

4.3 Accessoires

Les accessoires suivants sont disponibles chez le revendeur agréé :

- Modules d'aiguille de tatouage Cheyenne
- Unités d'alimentation Cheyenne
- Pédale de commande Cheyenne
- Grips Cheyenne
- Adaptateurs de câbles
- Poignée jetable

Les gaines de protection doivent présenter un diamètre de 34 – 40 mm. Ceci correspond à une largeur de gaine de 54 – 63 mm.

5 Préparer la machine à tатуer au fonctionnement

ATTENTION

Dommages liés à l'eau de condensation

Si la machine est exposée à de fortes variations de température, notamment pendant le transport, de la condensation peut se former à l'intérieur et endommager l'électronique.

- ▶ Assurez-vous que la machine a bien atteint la température ambiante avant sa mise en service. Si elle a été exposée à de fortes variations de température, attendez au moins 3 heures par tranche de 10 °C d'écart avant de la mettre en service.
- ▶ Utilisez uniquement la machine à une température ambiante de +10 °C à +35 °C.

5.1 Inspection de l'équipement

- ▶ Procédez à une inspection visuelle de l'équipement :
 - Des dommages extérieurs (par exemple, composants desserrés ou tordus) sont-ils visibles ?
 - Les câbles sont-ils dégagés ?
 - La cartouche de sécurité et les aiguilles sont-elles correctement agencées ?
- ▶ Mettez la machine en marche et procédez à un test auditif : Des bruits de fonctionnement ou une sonorité sont-ils perceptibles ?
- ▶ En cas d'anomalies, observez les chapitres 10 à la page 83 et 11.1 à la page 83.
- ▶ Si la machine ne peut plus fonctionner sans présenter un risque, mettez-la hors service et adressez-vous au revendeur agréé.

5.2 Désinfection de l'équipement

ATTENTION

Endommagement de l'entraînement par du liquide

Si du produit désinfectant pénètre à l'intérieur de l'entraînement, il peut se produire une corrosion des pièces électriques et mécaniques.

- ▶ Ne trempez jamais l'entraînement dans le produit désinfectant.

ATTENTION

Endommagement du produit lié à des produits désinfectants non autorisés

Des produits désinfectants non compatibles avec les matériaux du produit peuvent occasionner des dommages à sa surface.

- ▶ Utilisez exclusivement des produits désinfectants autorisés conformément aux dispositions nationales en vigueur.
- ▶ Tenez compte de la liste des produits désinfectants recommandés dans le chapitre 7.1 à la page 80.

- ▶ Arrêtez complètement la machine à tatouer.
- ▶ Vérifiez que votre machine ne présente pas un encrassement visible dû à un retour d'encre ou de fluides corporels. Dans ce cas, réalisez toutes les opérations décrites au chapitre 7.3 à la page 81.
- ▶ Essuyez le câble de raccordement, l'entraînement et le grip avec un chiffon doux imbibé de produit désinfectant.

5.3 Raccordement du bloc d'alimentation

⚠ PRUDENCE

Risque de court-circuit

En cas de dommages visibles sur les câbles ou raccords de câbles, il existe un risque de dommages électroniques.

- ▶ Procédez à une inspection visuelle de votre machine à tatouer et des câbles pour rechercher d'éventuels dommages comme un raccord de câble défectueux par exemple.

- ▶ Ne pliez jamais le câble de raccordement au niveau de l'entraînement.
- ▶ Observez le manuel d'utilisation du bloc d'alimentation.

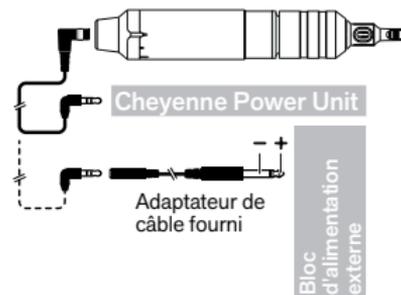
⚠ PRUDENCE

Risque de trébuchement sur les câbles

Une pose incorrecte des câbles peut faire trébucher des personnes et provoquer des blessures.

- ▶ Posez l'ensemble des câbles de façon à ce que personne ne puisse trébucher dessus ou les débrancher par inadvertance.

Il existe trois solutions pour l'alimentation électrique de la machine :



1. Branchement sur une unité d'alimentation Cheyenne à l'aide du câble de raccordement fourni (recommandé).
2. Branchement sur un bloc d'alimentation externe équipé d'une prise 6,3 mm à l'aide de l'adaptateur de câble fourni. Le bloc d'alimentation externe doit délivrer une tension continue d'env. 6 à 12,5 V CC et le courant de démarrage obligatoire, indiqué au chapitre 4.1 à la page 72. En présence d'une tension supérieure à 13,5 V environ, la machine se met automatiquement à l'arrêt.
 - ▶ Branchez la prise jack du câble de raccordement fourni dans le raccord de l'entraînement de la machine.
 - ▶ Insérez entièrement la fiche du câble de raccordement dans la prise de sortie de l'unité d'alimentation. Si vous utilisez un bloc d'alimentation externe, procédez au raccordement en tenant compte de la polarité, comme décrit dans le manuel d'utilisation du bloc d'alimentation externe.
 - ▶ Branchez le bloc d'alimentation sur le secteur.
 - ▶ Recouvrez l'unité d'alimentation ou le bloc d'alimentation externe avec un film de protection.
3. Branchement sur un bloc d'alimentation externe à l'aide de l'adaptateur de câble en Y avec fiches bananes disponible en option. La fiche banane rouge doit être branchée sur le pôle positif et la fiche banane noire sur le pôle négatif du bloc d'alimentation externe.

5.4 Mise en place de la gaine de protection

PRUDENCE

Infection par une gaine de protection contaminée

Si la gaine de protection du grip n'est pas remplacée, cette négligence peut entraîner la transmission de maladies.

- ▶ Pour chaque client, utilisez une gaine de protection neuve pour le grip.

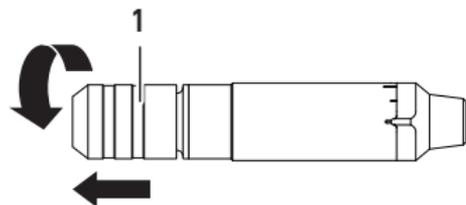
ATTENTION

Endommagement de l'entraînement par du liquide

Si du liquide parvient à l'intérieur de l'entraînement ou dans le raccord, il peut se produire une corrosion des pièces électriques et mécaniques.

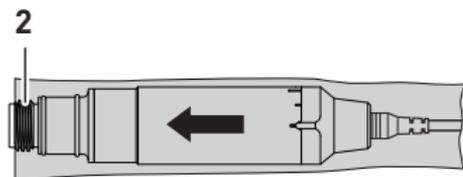
- ▶ Utilisez toujours une gaine de protection (1) d'un diamètre adapté (voir le chapitre 4.3 à la page 73).

- ▶ Débranchez le câble de raccordement de votre machine à tatouer.
- ▶ Découpez la gaine de protection à une longueur suffisante.
- ▶ Faites coulisser le morceau de gaine sur le câble de raccordement de façon à la recouvrir entièrement.
- ▶ Dévissez complètement le grip (1) de l'entraînement.

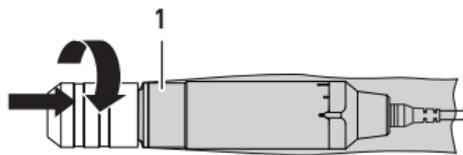


- ▶ Raccordez de nouveau le câble de raccordement muni de sa gaine de protection sur la machine à tatouer.

- ▶ Tirez l'extrémité de la gaine de protection (2) de façon à recouvrir complètement la machine à tatouer.



- ▶ Vissez de nouveau le grip (1) sur le filetage de l'entraînement.



5.5 Changement de cartouche de sécurité

⚠ AVERTISSEMENT

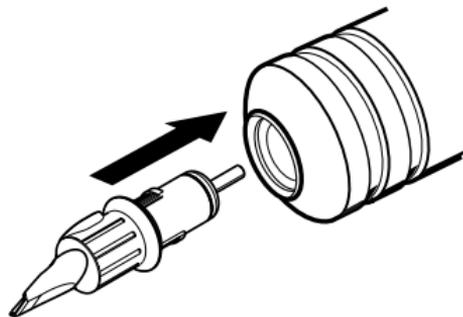
Risque de blessure dû aux aiguilles

Les blessures dues aux aiguilles contaminées des cartouches de sécurité peuvent entraîner la transmission de maladies.

- ▶ Utilisez exclusivement les cartouches de sécurité d'origine Cheyenne avec la machine à tatouer. La membrane de sécurité intégrée à ces cartouches de sécurité empêche l'encre de parvenir dans l'entraînement et les agents pathogènes de traverser la membrane.
- ▶ N'attrapez jamais la cartouche de sécurité par la pointe.
- ▶ Mettez votre machine à tatouer à l'arrêt avant de remplacer la cartouche de sécurité.
- ▶ Veillez à ce qu'aucun résidu d'encre ne coule dans le grip en retirant une cartouche de sécurité usagée.
- ▶ Ne sortez jamais les aiguilles de la cartouche de sécurité.

- ▶ Vérifiez que les aiguilles sont complètement rétractées dans la cartouche de sécurité avant de retirer une cartouche de sécurité usagée.
 - ▶ Éliminez de manière appropriée les cartouches de sécurité usagées qui ne sont plus nécessaires à l'utilisation en cours (voir chapitre 9 à la page 83).
 - ▶ Les cartouches de sécurité sont livrées dans un emballage stérile. Sortez les kits de leur emballage stérile juste avant usage.
 - ▶ Positionnez toujours la machine à tatouer de manière à ce qu'elle ne touche pas la cartouche de sécurité.
 - ▶ En cas de blessure avec une aiguille contaminée, consultez un médecin.
- ▶ Arrêtez complètement la machine à tatouer.

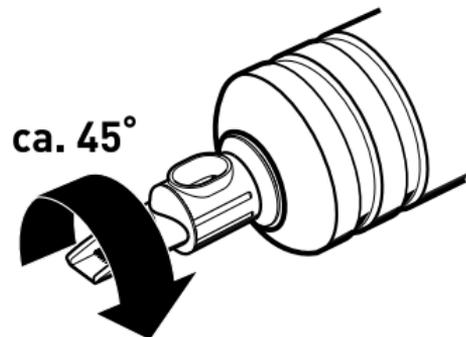
- ▶ Insérez la cartouche de sécurité dans l'ouverture du grip, comme illustré ci-dessous.



Les points d'encliquetage situés sur les faces supérieure et inférieure de la cartouche de sécurité ne permettent son adaptation dans l'ouverture ovale que dans deux directions.

- ▶ Tournez la cartouche de sécurité d'environ 45° dans le sens des aiguilles d'une montre. Au moment de la rotation, plusieurs points d'encli-

quetage restent perceptibles tant que la cartouche de sécurité n'est pas entièrement engagée.



- ▶ Vérifiez la bonne fixation de la cartouche de sécurité.
- ▶ Pour retirer la cartouche de sécurité, tournez-la dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et retirez-la du grip.

6 Utilisation de la machine à tatouer

6.1 Réglage de la sortie de l'aiguille

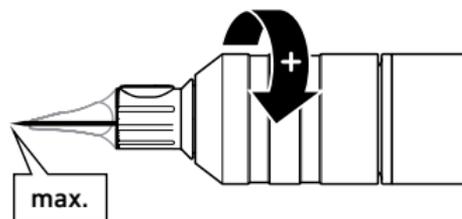
! PRUDENCE

Risque de blessure dû à une sortie trop importante de l'aiguille

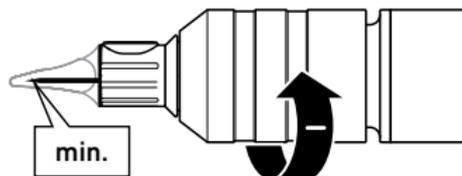
Une sortie importante de l'aiguille permet une grande profondeur de pénétration. Si la sortie et la profondeur de pénétration sont trop importantes, il y a un risque de blessure du tissu adipeux sous-cutané.

- ▶ Commencez toujours par une faible sortie de l'aiguille.
- ▶ Démarrez la machine à tatouer.
- ▶ Avec la machine en marche, réglez la sortie de l'aiguille en tournant le grip.

En tournant dans le sens des aiguilles d'une montre, on augmente la sortie de l'aiguille :



En tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, on diminue la sortie de l'aiguille :



- ▶ Vérifiez la position de l'aiguille sur la machine.

Si la position de l'aiguille change de manière incontrôlée pendant le fonctionnement en raison d'une mauvaise fixation du grip, nettoyez à fond l'intérieur du grip, le filetage de l'entraînement, les rainures et le petit joint torique (voir le chapitre 7.5 à la page 82). Si le problème persiste, remplacez en outre le petit joint torique (voir le chapitre 7.7 à la page 82). Si le problème n'est toujours pas résolu, adressez-vous à un revendeur agréé.

6.2 Réglage de la profondeur de pénétration

! PRUDENCE

Risque de blessure dû à une fréquence de pénétration trop élevée

Une fréquence de pénétration trop élevée peut entraîner un risque d'incision de la peau.

- ▶ Commencez toujours par une faible fréquence de pénétration.

- ▶ Démarrez la machine à tatouer.
- ▶ Réglez la fréquence de pénétration adaptée. La fréquence de pénétration doit être adaptée au type de peau du client, à la sortie de l'aiguille, à la profondeur de pénétration individuelle lors du travail, ainsi qu'à la vitesse de travail.

6.3 Régler la course

! PRUDENCE

Le réglage de la course modifie la sortie de l'aiguille

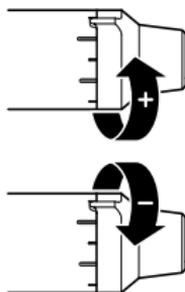
Si la sortie et la profondeur de pénétration sont trop importantes, il existe un risque de blessure du tissu adipeux sous-cutané.

- ▶ Réajustez la sortie de l'aiguille après chaque réglage de la course.

Sur la machine, vous pouvez régler une course de 2,5 mm à 4,0 mm en continu.

Il existe deux positions d'enclenchement supplémentaires entre les positions de fin de course pour les courses de 3,0 ou 3,5 mm, reconnaissables à la graduation

circulaire. Vous pouvez également régler les positions entre les crans d'enclenchement.



Pour régler la position de la course, vous pouvez faire tourner la gaine arrière jusqu'à 180° :

- ▶ Faites tourner la gaine arrière à la position souhaitée.
- ▶ Réajustez la sortie de l'aiguille après chaque réglage de la course.

6.4 Prélèvement de l'encre

- ▶ Juste avant l'application, trempez la pointe de la cartouche de sécurité en fonctionnement pendant 2 ou 3 secondes dans l'encre souhaitée. Ce faisant, évitez tout contact avec le flacon d'encre. L'encre est prélevée par l'aiguille. Alternativement, il est possible de remplir la cartouche de sécurité en injectant l'encre avec une pipette stérile dans l'ouverture.

7 Nettoyage et entretien de la machine à tatouer

! PRUDENCE

Risque de court-circuit

Si des composants de la machine à tatouer sont démontés et nettoyés sous tension, il existe un risque de dommages électroniques.

- ▶ Débranchez toujours complètement la machine à tatouer de sa source d'alimentation (Power Unit ou bloc d'alimentation) avant de procéder à des travaux de nettoyage et d'entretien.

ATTENTION

Endommagement de l'entraînement par du liquide

Si du produit nettoyant ou désinfectant parvient à l'intérieur de l'entraînement, il peut se produire une corrosion des pièces électriques et mécaniques.

- ▶ Ne trempez jamais l'entraînement dans le produit désinfectant.
- ▶ Ne nettoyez jamais l'entraînement et le câble de raccordement dans un auto-clave ou dans un bain à ultrasons.
- ▶ Lors du choix des produits de nettoyage et de désinfection, tenez compte de la compatibilité avec les matériaux (voir le chapitre 7.1 à la page 80).

7.1 Compatibilité avec les matériaux

▶ Utilisez de préférence l'un des produits désinfectants suivants :

Fabricant	Produit	Durée d'action
Antiseptica	Big Spray « new »	1 à 5 min
Bode Chemie	Bacillol	30 s à 1 min
Ecolab	Incidin Foam	1 à 2 min
Schülke & Mayr	Mikrozid Liquid	1 à 2 min

Sur la base des compatibilités suivantes, vous pouvez évaluer quels autres produits nettoyants et désinfectants sont adaptés.

Les composants en aluminium anodisé et joints de la machine à tatouer **ré-**
sistent à :

- acides faibles (par ex. acide borique ≤ 10%, acide acétique ≤ 10%, acide citrique ≤ 10%)
- hydrocarbures aliphatiques (par ex. pentane, hexane)

- éthanol
- la plupart des sels inorganiques et leurs solutions aqueuses (par ex. chlorure de sodium, chlore de calcium, sulfate de magnésium)

Les composants en aluminium anodisé et joints de la machine à tatouer **ne ré-**
sistent pas à :

- acides forts (par ex. acide chlorhydrique ≥ 20%, acide sulfurique ≥ 50%, acide nitrique ≥ 15%)
- acides oxydants (par ex. acide paracétique)
- bases (par ex. lessive de soude, ammoniac et toutes substances ayant un pH > 7)
- hydrocarbures aromatiques/halogénés (par ex. phénol, chloroforme)
- acétone et essence

7.2 Désinfection des surfaces

Avant et après chaque usage :

- Désinfectez toutes les surfaces de la machine et de ses accessoires comme décrit au chapitre 5.2 à la page 74.

7.3 Nettoyage des surfaces

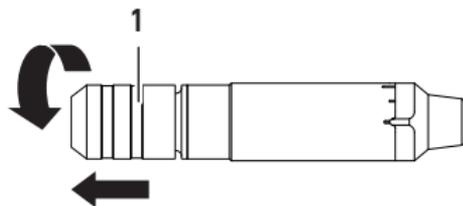
En cas d'encrassement extérieur :

- Dévissez le grip de l'entraînement.
- Essuyez le grip, l'entraînement et la gaine de protection avec un chiffon doux, imprégné d'un produit nettoyant ou désinfectant.
- Nettoyez les surfaces difficiles d'accès, par exemple, le filetage de l'entraînement, au moyen d'une brosse en nylon souple ou un coton-tige.
- En raison de la nature des surfaces, des voiles d'encre peuvent apparaître sur la machine à tatouer.

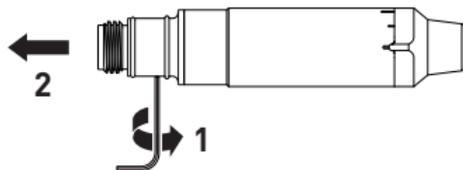
7.4 Nettoyer le poussoir d'entraînement

Si l'arbre du module est encrassé, vous pouvez séparer le porte-grip de la machine pour bénéficier d'un meilleur accès au poussoir d'entraînement et le nettoyer.

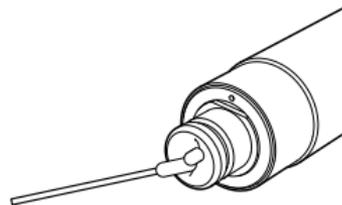
- Dévissez complètement le grip (1) de l'entraînement.



- Desserrez le porte-grip à l'aide de la clé de service fournie (six pans creux, taille 1,5 mm) (1) ou d'un outil identique et retirez-le (2).

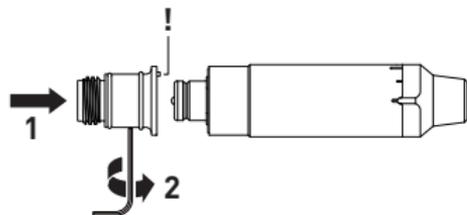


- Nettoyez le poussoir d'entraînement qui dépasse, ainsi que les surfaces adjacentes. Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre dans la machine.



- Placez le porte-grip nettoyé sur la machine (1). Veillez à ce que le nez de la douille de guidage plonge dans l'évidement de la machine et à ce que les surfaces soient alignées.

Il s'agit de la seule façon de régler correctement la sortie de l'aiguille.



- Révissez soigneusement le porte-grip en serrant à la main la vis sans tête (couple max. de 0,2 Nm) (2). Toute force excessive risque d'endommager définitivement le filetage et la machine.

7.5 Nettoyage du grip dans un bain à ultrasons

En cas de fort encrassement du grip :

- Utilisez le nettoyant Tickomed 1 ou Tickopur R33 du fabricant Dr. H. Stamm GmbH conformément aux prescriptions du fabricant.
- Veillez à ne pas dépasser une valeur de pH de 7.

- Procédez au nettoyage pendant 10 minutes à une fréquence de 35°kHz.
- Séchez entièrement le grip après le nettoyage avant de le réutiliser.

7.6 Stérilisation du grip dans l'autoclave

En cas de contamination du grip :

- Réalisez toutes les opérations décrites au chapitre 5.2 à la page 74.
- Traitez le grip à l'autoclave pendant 20 minutes à une température de 121 °C et une pression de 2 bar.
- Séchez entièrement le grip après le nettoyage avant de le réutiliser.

7.7 Nettoyage ou remplacement des joints toriques

Les deux joints toriques empêchent que le grip puisse tourner aisément.

Quand le grip tourne trop facilement et que la sortie de l'aiguille varie de façon incontrôlée.

- Graissez les joints toriques avec un chiffon doux, imprégné d'un produit nettoyant ou désinfectant.

- Si le problème persiste, remplacez les joints toriques par des neufs et graissez-les au besoin avec de la graisse au silicone.

8 Conditions de transport et de stockage

ATTENTION

Dégâts sur le produit dus à une chute

Si la machine à tatouer tombe, elle risque d'être endommagée.

- Déposez toujours la machine à tatouer avec précaution de façon à ce qu'elle ne roule pas et ne tombe pas.
- Si la machine à tatouer tombe ne serait-ce qu'une fois, procédez à une inspection visuelle et à un essai auditif pour détecter des bruits inhabituels.
- Confiez la machine à tatouer à un revendeur pour révision si elle présente des dommages visibles, si elle émet des bruits de fonctionnement différents ou plus forts, ou si elle ne fonctionne pas normalement.

- ▶ Transportez exclusivement votre machine à tatouer et ses accessoires sous un capitonnage suffisant. Pour protéger l'entraînement, laissez le grip monté pendant le transport.
- ▶ Stockez toujours la machine à tatouer et ses accessoires dans les conditions suivantes :

Température ambiante	-40 °C à +50 °C -40 °F à +122 °F
Humidité relative de l'air	30 à 75 %
Pression de l'air	200 hPa à 1 060 hPa

9 Élimination de l'équipement

- ▶  Éliminez la machine et ses accessoires présentant le marquage ci-contre conformément à la législation en vigueur sur les appareils électroniques usagés (directive WEEE 2012/19/UE). Le cas échéant, renseignez-vous auprès du revendeur ou des autorités com-

pétentes sur la législation applicable aux appareils électroniques usagés.

- ▶ Préparez des bacs de collecte sur le poste de travail pour une élimination correcte des pièces contaminées.
- ▶ Éliminez les cartouches de sécurité usagées ou défectueuses dans un récipient imperforable (Safety Box) conformément aux prescriptions en vigueur dans votre pays.

10 En cas de questions et de problèmes

En cas de dysfonctionnements :

- ▶ Commencez par désassembler et retirer tous les composants de la machine à tatouer.
- ▶ Vérifiez tous les raccords et contacts, et assemblez de nouveau les composants.
- ▶ Contrôlez à nouveau le fonctionnement de la machine.

Si les dysfonctionnements persistent et en cas de questions ou de réclamations, adressez-vous à un revendeur agréé.

Pour découvrir nos offres en cours, notre sélection de modules de tatouage et notre gamme d'accessoires, vous pouvez visiter notre site Internet www.cheyennetatoo.com.

11 Déclarations du fabricant

11.1 Déclaration de garantie

Avec la machine à tatouer Cheyenne HAWK Pen Unio, vous avez fait l'acquisition d'un produit de marque de qualité supérieure.

La fiabilité de la machine est garantie par les techniques de contrôle les plus récentes et par notre certification. La société MT.DERM GmbH est certifiée DIN EN ISO 13485:2016 (Système de management de la qualité pour les produits médicaux).

La garantie d'un an s'applique au produit en cas de dysfonctionnements imputables à un vice matériel ou à un défaut de fabrication.

Nous garantissons la stérilité des cartouches de sécurité dans leur emballage fermé et intact et le respect des conditions de transport et de stockage jusqu'à la date de péremption indiquée. La date de péremption (Expiry Date) figure sur l'étiquette du module. En cas de réclamations concernant les cartouches de sécurité, veuillez nous communiquer le numéro de lot imprimé sur l'étiquette.

Nous déclinons toute demande de recours en garantie pour les dommages suivants :

- dégâts et dommages consécutifs imputables à une utilisation non conforme et au non-respect du manuel d'utilisation.
- Dégâts résultant de l'entrée de liquides ou de salissures dans l'entraînement
- Dégâts et dommages consécutifs imputables à une chute

11.2 Déclaration d'incorporation

Déclaration d'incorporation selon la directive machines 2006/42/CE, annexe II 1B (Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008) :

Fabricant MT.DERM GmbH
Blohmstraße 37-61
12307 Berlin, Allemagne

Personne mandatée pour la compilation des documents techniques pertinents Dr. Andreas Pachten
MT.DERM GmbH
Blohmstraße 37-61
12307 Berlin, Allemagne

Désignation du produit Machine à tatouer
Nom du produit HAWK Pen Unio
Référence CB5250401, CB5250402, CB5250403, CB5250404, CB5250405, CB5250406

Le fabricant déclare que les produits susmentionnés sont des quasi-machines selon la directive machines. Les produits sont exclusivement destinés à être intégrés dans une machine ou une quasi-machine et ne satisfont par conséquent pas encore à toutes les exigences de la directive machines.

Exigences fondamentales appliquées et observées de la directive machines/machinery regulations : 1.1.2 ; 1.1.3 ; 1.1.5 ; 1.1.6 ; 1.2.2 ; 1.2.4.3 ; 1.2.6 ; 1.3.1 ; 1.3.2 ; 1.3.3 ; 1.3.4 ; 1.3.7 ; 1.3.8 ; 1.3.8.1 ; 1.3.9 ; 1.4.1 ; 1.5.1 ; 1.5.2 ; 1.5.4 ; 1.5.5 ; 1.5.6 ; 1.5.8 ; 1.5.9 ; 1.5.10 ; 1.5.11 ; 1.5.13 ; 1.6.1 ; 1.6.3 ; 1.6.4 ; 1.7.1 ; 1.7.1.1 ; 1.7.2 ; 1.7.3 ; 1.7.4 ; 1.7.4.1 ; 1.7.4.2 ; 1.7.4.3 ; 2.1.1 ; 2.1.2 ; 2.2.1 ; 2.2.1.1

Les documents techniques spéciaux ont été élaborés selon l'annexe VII partie B. La personne mandatée pour la compilation des documents techniques s'engage à transmettre lesdits documents aux organismes nationaux sur demande fondée. La transmission est effectuée par courrier sous forme papier ou sur support de données électronique.

La mise en service du produit est interdite jusqu'à ce qu'il soit constaté que la machine dans laquelle le produit susmentionné est intégré satisfasse à toutes les exigences fondamentales de la directive machines.

Le produit susmentionné satisfait aux exigences des directives en vigueur suivantes :

UE

Directive CEM 2014/30/UE

Directive RoHS 2011/65/UE

Les normes suivantes ont été appliquées :

EN 55014-1:2017/A11:2020

Compatibilité électromagnétique - Exigences pour les appareils électrodomestiques, outillages électriques et appareils analogues — Partie 1 : émission

EN 55014-2:2015

Compatibilité électromagnétique - Exigences pour les appareils électrodomestiques, outillages électriques et appareils analogues — Partie 2 : immunité

Cette déclaration a été établie pour le compte du fabricant par :

Berlin, le 1 août 2021, Jörn Kluge



(Signature du gérant ou de son fondé de pouvoir)

Übersetzung (traduction)

MT.DERM GmbH · Blohmstraße 37-61 · 12307 Berlin · Germany

fon: +49 (0)30-767662200

web: www.cheyennetattoo.com

e-mail: info@cheyennetattoo.com